

# Слова латинского и греческого происхождения в Европейских языках

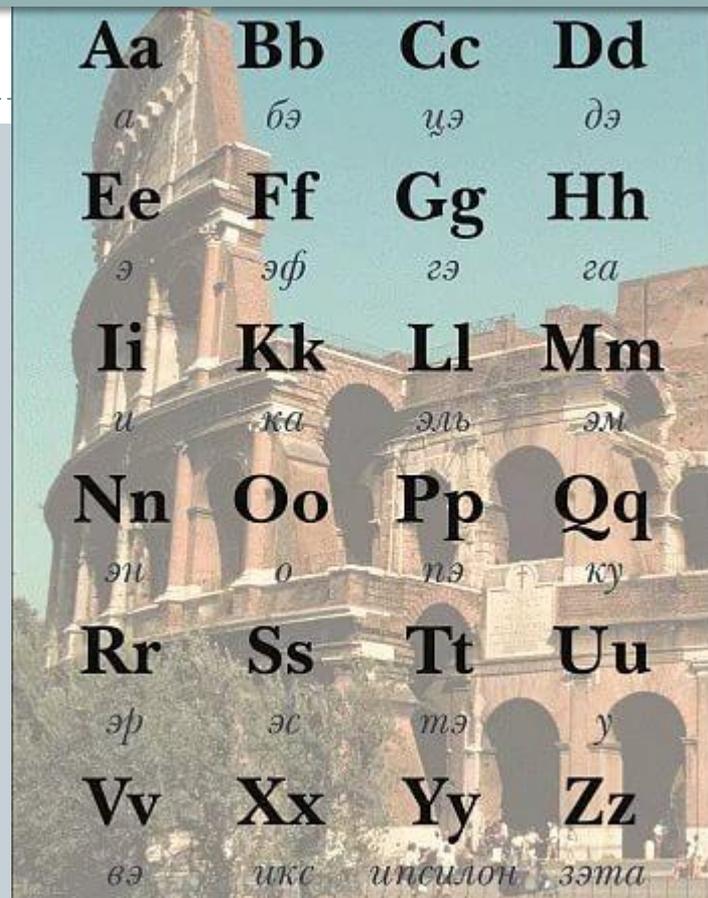


**ВЫПОЛНИЛА:  
СТУДЕНТКА 148 ГРУППЫ  
ГРЕДЮШКО ТАТЬЯНА**



# Латинский язык, как «Почва» для других языков

Латинский язык в его народной (разговорной) разновидности — так называемая вульгарная (в значении — народная) латынь — явился языком-основой для новых национальных языков, объединяемых под общим названием романских. К ним принадлежит итальянский язык, создавшийся на территории Аппенинского полуострова в результате исторического изменения латинского языка, французский и провансальский языки, развившиеся в бывшей Галлии, испанский и португальский — на Пиренейском полуострове, ретороманский — на территории римской колонии Реции (в части нынешней Швейцарии и в северо-восточной Италии), румынский — на территории римской провинции Дакии (нынешняя Румыния), молдавский и некоторые другие.



- "Латинский язык не был мёртвым языком, и латинская литература не была мёртвой литературой. По-латыни не только писали, но и говорили: это был разговорный язык, объединявший немногочисленных образованных людей того времени. Да и те самые латинские богословские трактаты, которые так отпугивают нынешнего читателя, были для европейской мысли школой диалектики, современной и полезной"

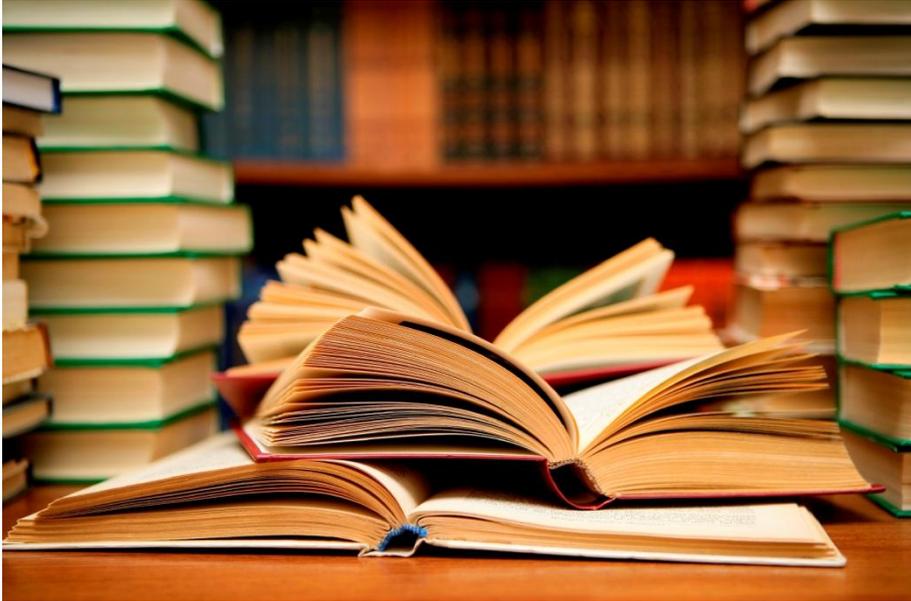
# Заимствования в Английском языке



Еще до поселения германских племен, англов, саксов и ютов на Британских островах, между этими племенами и римлянами существовали торговые связи, которые оставили некоторые следы в языках этих племен. Заимствования этого периода, который принято называть первым периодом латинских заимствований, отражают характер культурно-экономических и военных отношений римских и германских племен.

Латинский	Английский	Русский
portus	port	Порт
castra	Manchester	Военный лагерь
colonia	<i>Colchester</i>	Поселение

# Французский Язык



Лексический состав французского языка состоит в основном из слов, которые произошли от латинского языка. Народная латынь оказала сильное влияние на словарный фонд французского языка, т. е. привнесла слова, которые были заимствованы в результате ее контакта с другими языками во время римских завоеваний.

Латинских элементов (префиксы, суффиксы, корни) насчитывают около двенадцати тысяч.

Латинские заимствования проникали во французский язык через книги

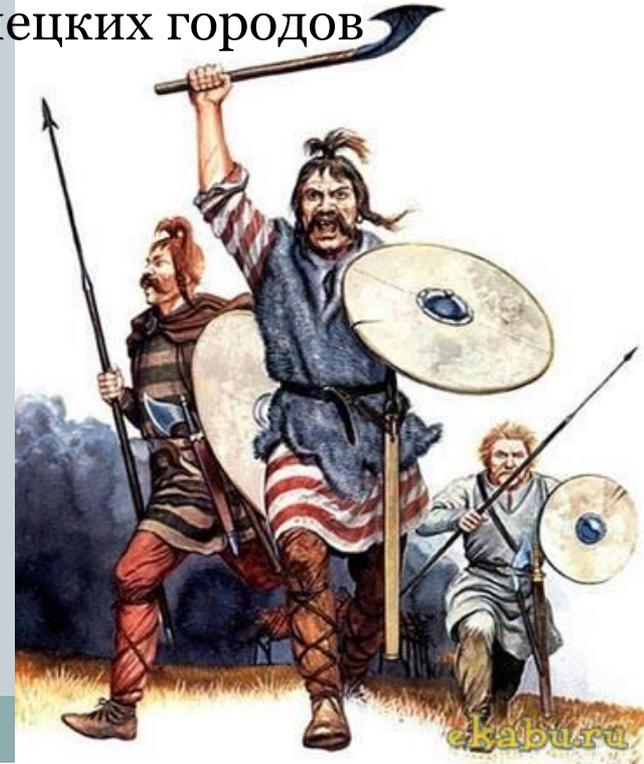
**abdomen -- abdōmen -- брюшная полость**

# Немецкий язык

Попытки римлян подчинить себе Германские племена, неоднократно предпринимаемые на рубеже I в. до н. э. и I в. н. э., не имели успеха, но экономические связи римлян с германцами существовали длительное время; они шли преимущественно через римские колонии-гарнизоны, расположенные вдоль Рейна и Дуная. Об этом напоминают, например, названия немецких городов

Murus Mauer Каменная стена  
Pforte Porta Ворота  
Fenestra Fenster Окно

Завоевание Британии в V—VI вв. германскими племенами англов, саксов и ютов увеличило число латинских заимствований, усвоенных британскими племенами, за счет слов, уже воспринятых германцами от римлян до их переселения в Британию.





Лат./греч.	Русск.	Англ.	Франц.	Нем.
Medicina	Медицина	Medicine	Medicine	Medizin
Therapia	Терапия	<b>Therapy</b>	Therapie	Therapie
Gastritis	Гастрит	Gastritis	Gastrite	Gastritis
Anatomia	анатомия	Anatomy	Anatomie	Anatomie
Cardiologia	кардиология	Cardiology	Cardiologie	Kardiologie
Diagnosis	диагноз	Diagnosis	Diagnose	Diagnose
Virus	вирус	Virus	Virus	Virus

## Лексические и фонетические соответствия в разных индоевропейских языках

Русский язык	Латинский язык	Французский язык	Английский язык	Немецкий язык
<i>мать</i> ( <i>матери</i> )	<i>māter</i>	<i>mère</i>	<i>mother</i>	<i>Mutter</i>
<i>сестра</i>	<i>sorōr</i>	<i>sœur</i>	<i>sister</i>	<i>Schwester</i>
<i>дочь</i>	—	—	<i>daughter</i>	<i>Tochter</i>
<i>две</i>	<i>duae</i>	<i>deux</i>	<i>two</i>	<i>zwei</i>
<i>сто</i>	<i>centum</i>	<i>cent</i>	<i>hundred</i>	<i>hundert</i>
<i>ты</i>	<i>tū</i>	<i>tu</i>	<i>thou</i>	<i>du</i>
<i>я (язь)</i>	<i>egō</i>	<i>je</i>	<i>I</i>	<i>ich</i>
<i>нос</i>	<i>nāsus</i>	<i>nez</i>	<i>nose</i>	<i>Nase</i>
<i>волк</i>	<i>lupus<sup>1</sup></i>	<i>loup</i>	<i>wolf</i>	<i>Wolf</i>

● Многовековое распространение латинского языка вызывало необходимость основательного изучения его в школах, составлялись словари, издавались переводы; это также содействовало проникновению соответствующей латинской лексики в новые западноевропейские языки. Например, латинские слова из области образования и школы — *magister* "наставник", "учитель", *schola* "школа", *tabula* "доска" — вошли в современные живые языки в виде *англ.* *master, school, table* и *нем.* *Meister, Schule, Tafel*. Латинского происхождения *нем.* *schreiben, Schrift* (из *scribere* "писать", *scriptum* "написанное").



# Вывод

- Вплоть до XVIII в. латынь оставалась языком дипломатии и международным языком науки. В частности, на латинском языке составлен первый документ в истории русско-китайских отношений — известный Нерчинский договор 1689 г. На латыни писали свои сочинения голландский философ Б. Спиноза (1632—1677), английский ученый И. Ньютон (1643 — 1727), М. В. Ломоносов (1711— 1765) и многие другие.





**Спасибо за внимание!**